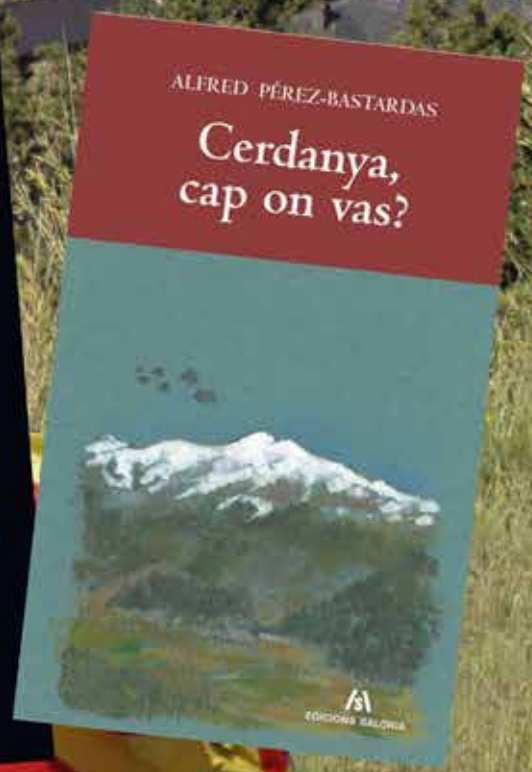
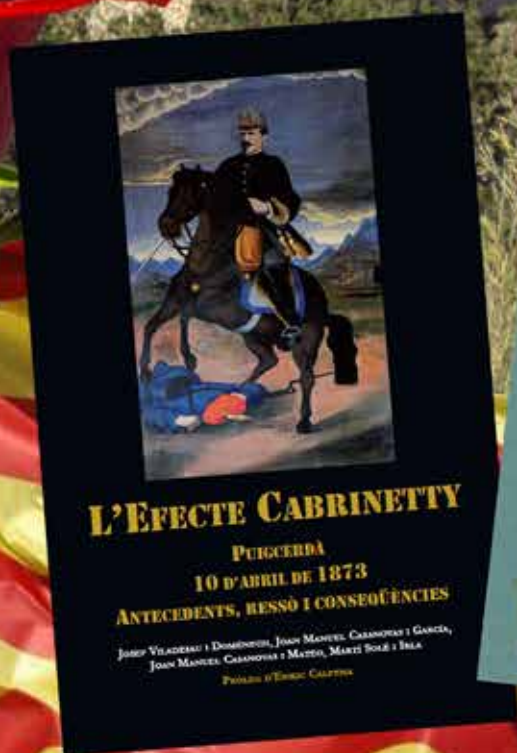


# belluga't

per la Cerdanya i coneix-la

Informatiu turístic i cultural - Núm. 86 - Any 8. Abril 2014

DISTRIBUCIÓ  
GRATUÏTA





## DIVENDRES 25 D'ABRIL

A les 10 de la nit **MONÒLEGS**  
A partir de mitjanit **FESTA JOVE** al Poliesportiu

## DISSABTE 26 D'ABRIL

**JORNADA DE PORTES OBERTES PER VISITAR LES NOVES OBRES**

De les 10 del matí a la 1 i de 3 a 6 de la tarda:

**PARC INFANTIL**, al Poliesportiu.

**CAMPIONAT DE BUTIFARRA**

A les 6 de la tarda **ESPECTACLE INFANTIL**

A les 11 de la nit ball amb :

**QUE TAL QUARTET**

I tot seguit:

**DISCO ALBA**

## DIUMENGE 27 D'ABRIL

A les 13 :00 h. **SARDANES** a la Plaça Major amb la **COBLA MONTGRINS**

De les 10 del matí a la 1 i de 3 a 6 de la tarda:

**PARC INFANTIL**, al Poliesportiu.

A les 6 de la tarda **CONCERT** amb :

**L'ORQUESTRA MONTGRINS**

A les 11 de la nit ball amb :

**L'ORQUESTRA MONTGRINS**

## DILLUNS 28 D'ABRIL

Durant el matí **Jocs infantils** amb **FEFE i CIA**

A les 12 del migdia **SARDANES**:

Amb la **COBLA SELVATANA**, a la Plaça del Moli.

A les 6 de la tarda **CONCERT i BALL** amb :

**L'ORQUESTRA SELVATANA**

# PASQUÏETES 2014, LLÍVIA





## Un mes d'abril especial

Aquest mes d'abril és un dels mesos amb més activitat a Cerdanya. S'ajunten les festivitats locals com Pasqüetes a Llivia amb les festes tradicionals de país com és la festa de Sant Jordi, precedida d'un bon nombre de presentacions literàries, sense oblidar els Jocs Florals de Cerdanya (enguany fan 30 anys), passant per les fires com la d'Alp, les mostres gastronòmiques, les sortides primaverals i, evidentment, la Setmana Santa que fa que s'omplin els pobles i viles de tota la comarca.

Sens dubte, la festa de Sant Jordi és una de les més entrançables i aquesta vegada serà més especial que mai. La publicació del llibre *L'efecte cabrinyet* (editat per Salòria amb el suport de l'ajuntament de Puigcerdà i la Diputació de Girona) marcarà aquest aconteixement a Cerdanya i farà que es parli, més que mai, dels esdeveniments que van tenir lloc el 10 d'abril de 1873 quan el brigadier Cabrinyet va fer marxar de Puigcerdà les tropes carlines del general Savalls.

El treball generós i incansable de quatre veïns de Puigcerdà (el Josep Viladesau, el Joan Manuel Casanovas pare, el Joan Manuel Casanovas fill, i el Martí Solé) ha posat al descobert la vida i obra del brigadier Cabrinyet en un llibre farcit d'imatges i de documents, fins ara inèdits, que expliquen la importància que va tenir Cabrinyet per la vila de Puigcerdà i per tota la Cerdanya.

Hi haurà, però, més novetats literàries com la publicació del llibre de l'Alfred Pérez-Bastardas *Cerdanya, cap on vas?* o el conte *La guineu i la camosa* inspirat en les famoses pomes del Pirineu, escrit per Susanna Isern i il·lustrat per Mónica Carretero, dues professionals que han publicat llibres arreu del món i que compten amb diversos premis internacionals.

Esperem que gaudiu de totes les activitats que es fan a Cerdanya (a l'interior de la publicació en trobareu les referències) i que passeu un bon mes d'abril!

## CONTINGUT

AGENDA D'ACTIVITATS. Pàgs. 4, 5 i 6

HA ESTAT NOTÍCIA. Pàg. 10

HA ESTAT NOTÍCIA. ESPORTS. Pàg. 11

IMATGES EN EL RECORD. Pàg. 12

EL LLIBRE BLANC DE LA CULTURA A CERDANYA.  
*Alfred Pérez-Bastardas*. Pàg. 13

PETITS MUSEUS AMB ENCANT.  
Museu Picasso. Gósol.  
*Núria Boltà*. Pàg. 14

IMATGES DE CERDANYA. Pàg. 15

LLIBRES PER SANT JORDI. Pàgs. 16-17

GUIA DE SERVEIS. Pàgs. 19-32

## belluga't

per la Cerdanya i coneix-la

Revista mensual gratuïta  
d'informació turística de  
l'Alta i Baixa Cerdanya.

Edita  
Edicions Salòria, SL

Coordinació i redacció  
Marcel·lí Pascual  
bellugat@hotmail.com

Publicitat  
Mari Carmen Aguilera  
Tel. 687 80 16 60

Disseny i maquetació  
Xevi Pau  
www.imaginaestudi.com

Col·laboradors d'aquest número  
Maribel Gutiérrez  
Amadora Gutiérrez  
Manel Figuera  
Enric Quílez  
Francesc Espel  
Toni Lora  
Xavier Grau  
Àngel Carrillo  
Ramon Ardí  
Jesús i Josefina Gómez  
J. A. Mosquera  
Emili Giménez  
Núria Boltà  
Pau Trigo  
Francesc X. Esteban  
Gael Piguillem

  
associació catalana  
de la premsa gratuïta

Portada: Llibres per Sant Jordi.

Dipòsit legal: GI-1384-2006

La revista Belluga't no es fa responsable del contingut dels articles i missatges publicitaris dels anunciants. És permesa la reproducció total o parcial d'aquesta publicació, sempre que se citi la procedència. No obstant però, en el cas dels articles signats no és permesa la reproducció total o parcial, sense el permís previ dels titulars dels drets de la propietat intel·lectual.  
Imprès en paper ecològic, blanquejat sense clor.

## DISTRIBUCIÓ

La revista es distribueix a primers de cada mes per:

Ajuntaments, botigues, bars, càmpings, centres d'assistència mèdica, centres d'estètica, entitats oficials, estancs, farmàcies, forns de pa, gimnasos, gasolineres, hotels, llibreries i quioscs, oficines de turisme, restaurants, supermercats... i per mitjà d'expositors col·locats en llocs estratègics per la comarca.



# Agenda d'activitats

## BOLVIR

### Dia 12 d'abril

De 17 a 20 h. Obertura del poliesportiu al públic.

De 10 a 19.30 h. **TAST DE MARXA NÒRDICA** a càrrec de Nordic Walking Pirineus.

### Dia 14, 15 i 17 d'abril

De 20 a 21.30 h. Torneig voleibol 4 x4.

### Dies 18-19 i 20 d'abril

Durant tot el dia **DIVERSES ACTIVITATS AL POLIESPORTIU**: racó de manualitats, esquíada amics del poliesportiu, III Mercat de material d'ocasió i de 2a mà i tallers.

## ALP

### Dijous 3 de 18.30 a 20.30 h

#### TORNEIG DE BALL WII I PLAY STATION

Lloc: local jove.

### Divendres 11 de 18 a 20 h

#### XERRADA TALLER FEBRE DEL DIVENDRES NIT

Lloc: local jove.

### Dijous 17 de 18.30 a 20.30 h

#### KARAOKE

Lloc: local jove.

### Dijous 24 de 18.30 a 20.30 h

#### CUP CAKES

Lloc: local jove.

### Dies 12 i 13

#### TAST DE NORDIC WALKING

**Alp.** Dia 12 a les 10 h al camp de futbol d'Alp.

**La Molina.** Dia 13 a les 10 h a l'alberg Mare de Déu de les Neus. Gratuït. Donatiu col·laboració Projecte salva-vides: 3€.

Totes les edats a partir de 8 anys.

Inscripcions: tel. 972 890 017.

### Dia 19

#### MERCAT "VINE I TASTA"

Tast de productes artesans, sorteig d'una panera. Amenitzat pel grup SURTI COM SURTI. A la pl. Major d'Alp.

## III MOSTRA DE FORMATGES I PRODUCTES LÀCTICS DE LA Cerdanya i l'Alt Urgell

**Dia 19.** Conferència "Evolució del Formatge" (de l'Orri al Pasteuritzador).

A càrrec de l'historiador i investigador Sr. Carles Gascón a les 20 h al teatre municipal.

**Dia 20.** Mercat artesà de 9h a 20h a la Pl. Major d'Alp i III Concurs de Formatges de La Cerdanya i l'Alt Urgell.

### Dies 17, 18, 19, 20 i 21

Restaurants i Bars del municipi oferiran plats cuinats amb formatges de La Mostra.

### Dia 23

#### JOCS FLORALS DE LA CERDANYA

A partir de les 10 h a la plaça del Casino, exposició i venda, roses i pastissos, per part de l'Ampa i dels alumnes de l'escola Bac de Cerdanya.

A les 11 h a la pl. de l'Estrella, actuació de danses populars catalanes.

A les 15.30 h a la sala de congressos del Palau d'esports d'Alp, Actuació infantil. **MAG FÈLIX BRUNET**, per als alumnes de l'Escola BAC de Cerdanya.

A les 20 h a la sala de congressos del palau d'esports d'Alp, proclamació dels guanyadors i repartiment de premis i actuacions de teatre, música i dansa.

## INICI CLASSES DE IOGA

Dilluns de 15.30 a 16.30 h a l'alberg Mare de Déu de les Neus a la Molina. Informació: 625 882 893.

## ESPAI JOVE

Dilluns, dimecres, dijous i divendres a la tarda activitats per a joves a Alp.

Dimarts activitats pel joves a l'Alberg Mare de Déu de les Neus a La Molina.

Dilluns a l'ambulatori antic taller de ganxet, trapillo i regals originals. De 15 a 16.45 h. Gratuït.

## BELLVER DE CERDANYA

### Dissabte 5

#### 16 h. TORNEIG DE TENIS TAULA

Poliesportiu municipal

Inscripcions: 973 510 412 o esports@bellver.org

### Diumenge 13

#### DIUMENGE DE RAMS

11.45 h. Benedicció de rams. Al Portal.

### Divendres 18

22 h. **VIA CRUCIS DE LES TORXES.** Església de St. Jaume.

### Dissabte 19

19 h. PRESENTACIÓ DEL LLIBRE *Crònica del catalanisme. De l'autonomia a la independència.* A càrrec d'Antoni Segura.

Centre Cívic Escoles Velles.

18.30 h. CANTADA DE CARMELLES

18.30-19 h. CANTADA DE CARMELLES a plaça del portal de Bellver.

19.15 a 20.45 h. RUTA PER HOTELS I RESTAURANTS propers a Bellver.

19.15. Càmping Bellver.

19.45. La Bruna.

20.30. Càmping Prullans.

20.45. Hotel Muntanya.

De 21.15 a 22.15 h. RUTA PELS HOTELS I RESTAURANTS DE BELLVER (Bellavista, Celler, La Tasca, Fonda Biayna, Bon repòs).

### Dilluns 21

#### APLEC DE TALLÓ

12 h. CANTADA DE CARMELLES a la residència d'avis.

12 h. MISSA a Talló.

12.45 h. CANTADA DE CARMELLES.

13 h. SARDANES. Talló.

16 h. APLEC A LA FONT DE TALLÓ. Caramelles, ballets, corrandes, coca i moscatell.

19 h. BALL DE TARDA. Poliesportiu municipal.

Actes amenitzats per l'Orquestra Rosaleda, i les caramelles seran interpretades per la Coral Font de Talló.

### Dimecres 23

#### SANT JORDI

Durant tot el dia parades de llibres i de roses. Pl. del portal.

*Organitza:* CEIP Mare de Déu de Talló.

15 h. Espectacle de Sant Jordi "Animació de Sant Jordi" per als nens de l'escola i la Llar d'Infants. Centre Cívic Escoles Velles.



# Agenda d'activitats

## ACTIVITATS CULTURALS

### FOLK A L'ESCOLA

S'imparteixen classes de llenguatge musical, violí, acordió diatònic, piano, guitarra i gralla a Ca les Monges.

Més info a [escolafolkdelpirineu@tradicionari.cat](mailto:escolafolkdelpirineu@tradicionari.cat)

Tel. 619 630 182.

### BIBLIOTECA MUNICIPAL I PUNT TIC

De dilluns a dijous de 17 a 20 h.

Divendres de 10 a 13 h.

Més info a [biblioteca@bellver.org](mailto:biblioteca@bellver.org) / 973 511 232

## AGENDA ESPORTIVA

### Dissabte 5 a les 16 h

**TORNEIG DE TENIS TAULA.** Pavelló poliesportiu

## ACTIVITATS ÀREA D'ESPORTS

Gimnàs (consultar horaris a [www.bellver.org](http://www.bellver.org))

Tenis taula (consultar horaris a [www.bellver.org](http://www.bellver.org))

Escalada (consultar horaris a [www.bellver.org](http://www.bellver.org))

Bàdminton. Dimarts de 21 a 23 h i divendres de 22 a 23 h.

Gimnàstica de manteniment. Dilluns i dijous de 17 a 18 h.

Hatha ioga: Torn 1: dimecres de 18.30 a 20 h.

Torn 2: dimecres de 20.15 a 21.45 h.

Ioga integral. Dijous de 20 a 21.30 h.

Dansa clàssica: Torn 1: dimarts de 18 a 19 h (de 8 a 12 anys).

Torn 2: dijous de 12 a 13 h.

Torn 3: divendres de 10 a 11 h.

Gimnàstica al parc de salut: dimarts de 16.30 a 17.30 h (gratuït).

Podeu consultar informació sobre horaris, preus i contactes mitjançant la pàgina web, per les xarxes socials, al pavelló poliesportiu o bé subscriuint-vos a [esports@bellver.org](mailto:esports@bellver.org).

[www.bellver.org](http://www.bellver.org)

Segueix-nos a: [www.facebook.com/esports.decerdanya](http://www.facebook.com/esports.decerdanya) o bé a [twitter.com/EsportsBell](https://twitter.com/EsportsBell)

Pavelló poliesportiu obert de 16.30 a 23 h de dilluns a divendres.

## ACTIVITATS AL CENTRE D'INTERPRETACIÓ DEL PARC NATURAL CADÍ-MOIXERÓ (TALLÓ)

### Dissabte 12 i Diumenge 13

#### I ACAMPADA DEL MUSSOL PIRINENC

17 h. Sortida guiada amb raquetes de neu per anar a passar la nit al refugi de Prat Miró (Aransa) on intentarem escoltar l'espectacular cant territorial dels mascles d'aquesta enigmàtica espècie. Places limitades. Reserves: 93 824 41 51 (Parc Natural Cadí-Moixeró).

Activitat a càrrec d'Àngel Bonada (Taigà, natura als Pirineus).

### Dissabte 19

9 h. **LA SOLANA DE BELLVER I LES SEVES COVES.** Caminada per la zona de la solana de Bellver i entrada a la Cova d'Anes. 25€ per persona. Activitat a càrrec de Guies de Meranges.

## ALTRES ACTIVITATS

Vol en globus, demostració de gossos pastor, visites al romànic, visites i tallers a obradors de productes làctics, excursions amb bicicleta elèctrica, Lloguer de BTT, sortides en Buggies,

Barrancs, vies ferrades i activitats de muntanya, turisme ornitològic i de natura, Excursions en ATV (quads), visites guiades a les coves d'Anes i la fou de Bor, raquetes, esquí de muntanya, ascensions, alpinisme i escalada, ecoturisme i material naturalístic.

Per més informació: [www.bellverecoturismecerdanya.cat](http://www.bellverecoturismecerdanya.cat)

[centredetallo@bellver.org](mailto:centredetallo@bellver.org)

Tel: 973 510 802

## EL TALLER D'ARTS I OFICIS CAL TRAVESSERES

### **Programació Abril**

TALLER DE DIBUIX I PINTURA

A càrrec de Jaume Rosell

Divendres 11 i 25 d'abril de 18 a 20 h. Per adults.

Dissabtes 12 i 26 d'abril de 17 a 19 h. Per nens/es.

Preu: 5€ la classe.

TALLER DE CERÀMICA PER NENS/ES

A càrrec de Josep Torres

A partir de 6 anys.

Dissabte 5 d'abril de 17 a 19 h. Preu: 6€

Mínim 5 nens i màxim 10 per fer el taller.

Cal inscripció prèvia per tots els tallers.

Plaça del Castell, 3. Bellver de Cerdanya.

Més informació: 608 003 518.

[eltallercaltraverseres@gmail.com](mailto:eltallercaltraverseres@gmail.com)

## PROGRAMACIÓ JOVE BELLVER

**Dimarts 1 de 18.30 a 20.30 h**

### TORNEIG DE WII I PLAY STATION

Lloc: local jove del centre cívic.

**Dimarts 8 de 18.30 a 20.30 h**

### XERRADA TALLER: FEBRE DEL DIVENDRES NIT!

Lloc: local jove del centre cívic.

**Dimarts 15 de 18.30 a 20.30 h**

TALLER DE GRAFITIS. Lloc: a determinar.

**Divendres 25 de 18 a 20 h**

TALLER DE GRAFITIS. Lloc: a determinar.

**Dimarts 29 de 18.30 a 20.30 h**

### TORNEIG DE JOCS: DARDS, FUTBOLÍ I JOCS TAULA

Lloc: local jove del centre cívic.

## PUIGCERDÀ

### EXPOSICIONS

**Del 8 de març al 16 d'abril**

"NOVENA LUNAR"

### ABSTRACCIONS I SIMBOLOGIES FEMENINES

Exposició de Roxana Garea lacats en fusta.

Organitzen: Roxana Garea i Museu Cerdà.

**Del 8 de març al 6 d'abril**

"EN ESTOS TIEMPOS"

Exposició de Freddy Contreras.

Organitzen: Freddy Contreras i Museu Cerdà

**Del 12 d'abril al 11 de maig**

"LO ESENCIAL ES INVISIBLE A LOS OJOS"

Exposició de Gabriele Nuzzarello.

Organitzen: Gabriel Nuzzarello i Museu Cerdà.

# les banyes de LLO

**ELS MÉS COMPLETS  
I MILLORS BANYES  
D'AIGÜES SULFUROSES  
A Cerdanya**

**FES VACANCES I FES SALUT**

**BANYES CALENTS  
A MÉS DE 35°C!**



**Veniu a descobrir  
els beneficis  
de l'aigua sulfu-  
rosa, dels hidro-  
massatges, i de  
l'aigua calenta  
a més de 35°C!**

#### **SPA RELAXANT**

Amb aquamusique, gandules aquàtiques amb bombolles.

#### **SPA TONIFICANT**

Dotat de géisers, banyes amb remolins i sortidors submarins.

#### **GRAN BASSA DE NATACIÓ**

Equipat amb sortidors de massatge, banquetes amb bombolles, canons d'aigua i massatge de peus.

#### **JACUZZI INTERIOR**

Amb bombolles i sortidors.

#### **BANY COBERT A 37°C**

Amb cascades, corrents d'aigua, banquetes de massatge i música subaquàtica.

#### **HAMMAM DE MUNTANYA**

Sala de relaxació amb banquetes calentes i audiovisual (mínim 12 anys).

#### **SAUNA LLUMINOSA**

Amb corrent d'aigua fresca en aspersió, pluja torrencial i cascada (mínim 12 anys).

#### **MASSATGES I CURES BALNÉO**

Pel cos i la cara.

Servei de bar, lloguer o venda de banyadors i tovalloles.

# les bains de LLO

Reserves  
04 68 04 74 55

Us ofereix també lloguer d'apartaments + cures de salut  
**VENIU I APROFITEU LES VACANCES**

## AQUAGYM GRATUÏT (inclòs en el preu de l'entrada)

**Cursos d'Aquagym**  
dissabtes i dilluns  
a les 10 h  
(excepte per vacances)  
gratuïts!



## SPA NATURAL. UNA PLENITUD ABSOLUTA

Després de realitzar una excursió o passejada pels diferents indrets que pots accedir des de Llo aprofita els beneficis de les aigües dels banys de Llo i del seu spa natural

**Spa Natural**, nou espai d'estètica on podreu rebre tractaments d'alta qualitat, amb productes 100% naturals.

### INFORMA'T

04 68 04 74 55  
0033 4 68 04 74 55 (Espanya)  
També a recepció



Descobriu els nostres modelatges originals: cocooning, escapada "épécée", amb espelmes, olis essencials, a l'aigua sulfurosa...

Regaleu-vos una cura de la cara personalitzada.

Feu tractaments de 3 o 4 cures durant 1 o 2 dies.



Obert tots els dies de 10 a 19.30 h  
(10 a 20 h a partir de mitjans de juliol, agost i vacances escolars de Nadal i febrer).

les bains de LLO

Route de Gorges. 66800 LLO  
[www.bains-de-llo.com](http://www.bains-de-llo.com)  
04 68 04 74 55



# Agenda d'activitats

## Del 15 al 30 d'abril

### **XV MOSTRA FOTOGRÀFICA D'AUTORS DE Cerdanya**

Monogràfic de Joan Reyes.

Votacions de les fotografies fins el 23 d'abril. Museu Cerdà.

### **BIBLIOTECA**

#### **Dilluns, 7 d'abril a les 18 h**

Activitat infantil

**HORA DEL CONTE.** Estimat doff, a càrrec de Pepa Llobet.

#### **Divendres 4 d'abril a les 20.30 h**

Activitats per adults

**PRESENTACIÓ DEL LLIBRE EL SOMRIURE D'UN ECO**, de Jordi Gimeno, XIV Premi de Narrativa de Ciència-ficció M. de Pedrolo.

#### **Dimarts 29 d'abril, a les 20.30 h**

### **CLUB DE LECTURA**

Es comentarà el llibre *A sang freda*, de Truman Capote. Coordinació i moderació a càrrec de Marc Gómez.

#### **Sant Jordi, 23 d'abril**

Durant tot el dia al passeig 10 d'abril, exposició de les darreres adquisicions i venda de llibres a metres.

### **GRUP DE RECERCA DE Cerdanya**

#### **XVIII CICLE DE CONFERÈNCIES D'INTERÈS PIRINENC**

##### **12 d'abril, a les 18 h. Sala de convencions del Museu Cerdà**

Conferència "Social Media Marketing. Com guanyar diners mentre utilitzo les xarxes socials", amb Arnau Bartra.

##### **16 d'abril, a les 20 h. Sala de convencions del Museu Cerdà**

Conferència i presentació del llibre "Cerdanya, cap on vas?", d'Àlfred Pérez-Bastardas, a càrrec de Joaquim Nadal i Farreras, exconseller del Tripartit i exalcalde de Girona, actual Director de l'Institut Català de la Recerca en Patrimoni Cultural, Universitat de Girona.

### **FESTIVITAT DEL 10 D'ABRIL**

10 h. Ofrena floral al monòlit de la Plaça dels herois per homenatjar els defensors de la Vila dels setges Carlins.

17.45 h. al Passeig 10 d'abril berenar de pagès. Compra de tiquets (1€) a Cafeteria Aroma, Papereria Viñas i Xarcuteria Bover. Organitza: Comerciants del Passeig 10 d'abril.

20.30 h. A l'Arxiu comarcal presentació del llibre *L'efecte Cabrinetty: Puigcerdà 10 d'abril de 1873, antecedents, ressò i conseqüències*.

A càrrec dels seus autors: Joan Manel Casanovas Garcia, Joan Manel Casanovas Mateo, Martí Solé i Irla i Josep Viladesau Domènech.

### **SANT JORDI, 23 D'ABRIL**

Parades de llibres i roses al passeig 10 d'abril tot el dia.

15.30 h. Al pg. 10 d'abril GARGOT DE JOC amb jocs reciclats.

17.30 h. Xocolatada al passeig 10 d'abril.

18 h. Als Claustres de Sant Domènec, davant la Biblioteca actuació del Grup jove de Dansart Cerdanya.

20 h. Al Museu Cerdà, lliurament de records als participants de la XV Mostra fotogràfica d'Autors de Cerdanya i presentació del llibre del XVIII Premi Literari Vila de Puigcerdà.

#### **Divendres 25 d'abril a l'ermita de Sant Marc**

### **SANT MARC**

13 h. Missa cantada per la Coral CERDANYA CANTA.

### **TEATRE**

#### **Diuenge 27 d'abril a les 18 h al Casino Ceretà**

### **10 ANYS DE TEATRE**

L'INESTABLE CERETANA DE TEATRE

Vine a riure amb nosaltres per celebrar el nostre 10è Aniversari.

Venda d'entrades a l'oficina de turisme i una hora abans a taquilla.

### **ESCOLA MUNICIPAL DE MÚSICA**

#### **Dilluns 7**

Audició de cant coral a les 18 h al Museu Cerdà.

Audició de bateria i percussió a les 19 h a l'auditori de l'EMMIF.

#### **Dimarts 8**

Audició d'acordió i saxòfon a les 18 h a al Museu Cerdà.

#### **Dimecres 9**

Classe oberta do re mi (blau) a les 17.15 h a l'auditori de l'EMMIF.

audició de flauta travessera i guitarra clàssica a les 18.30 h al Museu Cerdà.

#### **Dijous 10**

Classe oberta do re mi (verd) a les 17.15h a l'auditori de l'EMMIF.

Audició de piano a les 18 h al Museu Cerdà.

Sensibilització i preparatori a les 18.30 h a l'auditori de l'EMMIF.

Audició de violí a les 19.15h al Museu Cerdà.

Audició de cant i adults a les 20.30 h al Museu Cerdà.

#### **Divendres 11**

Audició de violoncel, guitarra i baix elèctrics i combos a les 18 h al Museu Cerdà.

### **LLÍVIA**

#### **Dilluns 7 de 18 a 20 h al local Jove**

### **XERRADA TALLER FEBRE DEL DIVENDRES NIT**

#### **Divendres 21 de 18 a 20 h al local Jove**

### **TALLER D'ESPELMES**

Amb fragància.

#### **Dilluns 18 de 18 a 20 h al local Jove**

### **TORNEIG DE JOCS: DARDS, TENIS TAULA, JOCS TAULA**

#### **Dilluns 18 d'abril**

### **PRIMER CONCERT DEL 33È FESTIVAL DE MÚSICA**

### **VILA DE LLÍVIA**

"Les set últimes paraules de Crist a la Creu"

A l'església Nostra Senyora dels Àngels, a les 21.30 h. Gratuït.

#### **Dilluns 28 de 18 a 20 h al local Jove**

### **PEL·LÍCULA**

### **MONTELLÀ I MARTINET**

#### **Divendres 4 de 17 a 19 h al local Jove**

### **CUP CAKES**

#### **Dimecres 9 de 17 a 19 h**

### **XERRADA TALLER FEBRE DEL DIVENDRES NIT**

#### **Dimecres 16 de 17 a 19 h al local Jove**

### **TALLER D'ESTAMPACIÓ DE SAMARRETES**

#### **Dimecres 23 de 17:00 a 19:00 h al local Jove**

### **TALLER DE MÀSCARES**

#### **Dia 23**

Venda de roses i llibres pels nens i nenes de les escoles de Montellà i Martinet.



# CERDÀ DE L'ANY 2013

Aquesta és la llista de Candidatures a Cerdà de l'Any 2013, XVIII edició, presentades pels ajuntaments.



## **Puigcerdà**

AUCER  
CLUB POLIESPORTIU  
GRUP DE RECERCA DE Cerdanya (GRC)  
IES PERE BORRELL

## **Bellver**

FUNDACIÓ PÚBLICA DE SERVEIS SANT ROC  
(sense informació adjunta).  
BOMBERS VOLUNTARIS DE BELLVER  
(sense informació adjunta).

## **Bolvir**

Sr. LÁZARO MARTÍNEZ SONSONA, músher.

## **Montellà-Martinet**

CUINA PIRINENCA DE Cerdanya  
GRUP DE RECERCA DE Cerdanya (GRC)

## **Palau de Cerdanya**

MESTRES XICOLATERS  
ALBERT VIDAL

## **Llívia**

CLUB BÀSQUET LLÍVIA

## **La Guingueta d'Ix (Bourmadame)**

FESTIVAL D'HIX  
MADAME MERCEDES MARTY  
GRUP EXCURSIONISTA DE Cerdanya

## **Lles**

ASSOCIACIÓ DE JOVES AGLANS DE FREIXE

## **Das**

Sr. DANIEL GÓRRIZ I NUET, alcalde de Prullans.



## **FINALISTES**

Després de diverses deliberacions i a partir de les 17 candidatures presentades pels 9 municipis de l'Alta i Baixa Cerdanya el jurat ha escollit els següents finalistes:

Per ordre alfabètic:

- Club Poliesportiu de Puigcerdà
- Grup Excursionista de Cerdanya de La Guingueta d'Ix
- Mme. Mercedes Marty, impulsora de la Creu Roja i altres associacions benèfiques de La Guingueta d'Ix.

## **33è Festival de Música Vila de Llivia** **18 d'abril, primer concert**

Haydn, coetani de Mozart i com ell també austríac, va dedicar els últims anys de la seva vida a la composició de música sacra.

### **“Les Set Últimes Paraules de Crist a la Creu”**

Op. 51, de Franz Joseph Haydn  
Interpretat pel quartet IL NUOVO QUARTETTO MERIDIES, integrat per Carmelo Andriani, violí; Gennaro Minichiello, violí; Claudio Andriani, porpra; Giovanna D'Amato, cello. Quartet format l'any 1992.

L'obra consta de:

1. Pare, perdona'ls, perquè no saben el que fan.
2. En veritat et dic: avui seràs amb mi al paradís
3. Dona, vet aquí el teu fill, i tu, vet aquí ta mare.
4. Déu meu, Déu meu, per què m'has abandonat?
5. Jesús digué: Tinc set
6. Tot està complert.
7. Pare, encomanem el meu esperit a les teves mans.

La composició va ser encarregada a Haydn l'any 1787 per una confraria de Cadis, ja que a la seva catedral hi havia el costum de produir una obra cada any per al Divendres Sant. Del seu treball hi ha diferents versions: l'original per a orquestra, un oratori amb cors (estrenat a Viena el 1796), i la transcripció per a quartet de cordes. Per als qui vulguin gaudir en directe d'aquesta obra el divendres dia 18 obrim el 33è FESTIVAL DE MÚSICA VILA DE LLÍVIA, com sempre a l'església Nostra Senyora dels Àngels, a les 21:30 hores i d'entrada gratuïta.

## **Cursos Setmana Santa**

### **Vine al Museu en família**

Són una sèrie de tallers pensats per les famílies. D'una banda tallers d'Arqueologia per als més menuts, on tot jugant faran d'arqueòlegs, el procés de fabricació d'una llàntia romana, a pintar sobre paper i fusta de la manera que es feia en l'època grega i romana; i el darrer pensat per aprendre a escriure amb tabletas i estilets, així com la tipografia romana. I el dissabte pensat més per a adults.

Us animem a participar en aquests tallers. Per apuntar-vos us podeu adreçar al Museu Municipal per fer i pagar la inscripció que, com veieu, té un cost molt econòmic.

- 1 taller: 9.5€
- 2 tallers: 17€
- 4 tallers: 30€
- Pack familiar de 2 tallers + el taller de sabó: 25€
- Taller de sabó: 10+3 € de material.

Ajuntament de Llivia





## HA ESTAT NOTÍCIA

Breu extracte de les diverses notícies aparegudes a la premsa i relacionades amb Puigcerdà i la Cerdanya

Font: [www.viurealspirineus.cat](http://www.viurealspirineus.cat)

► **L'AJUNTAMENT DE PUIGCERDÀ BUIDA L'ESTANY.** Des del Consistori, amb la supervisió dels serveis tècnics i l'aprovació del Consell Comarcal, es va decidir buidar parcialment l'emblemàtic estany de Puigcerdà per motius de seguretat estructural. El passat dissabte dia 22 de març va començar el procés de buidatge parcial de l'estany. L'objectiu principal d'aquesta acció és revisar els pilars i fonaments de l'estany de Puigcerdà i reforçar les passereres de fusta que faciliten la mobilitat dels veïns i veïnes a més dels turistes i visitants que cada dia passen pel nostre municipi. El conegut estany de Puigcerdà va restar buit més d'una setmana, temps durant el qual també s'aprofità per dur-hi a terme tasques de neteja. Un cop acabats els treballs de revisió i manteniment, es tornarà a omplir.



► **RECOLLIDA DE SIGNATURES PER LA INDEPENDÈNCIA.** Els dies 22 i 23 de març es va celebrar a la majoria de poblacions de la Cerdanya la campanya "Signa un vot per la Independència" organitzada conjuntament per L'Associació de Municipis per la Independència (AMI), i l'Assemblea Nacional Catalana (ANC) amb l'objectiu d'arribar a tota aquella gent que vol exercir el Dret Fonamental de Petició. A l'acte de presentació de la campanya hi van assistir Albert Piñeira, alcalde de Puigcerdà, Bartomeu Baqué, alcalde de Bolvir, Alfons Casamajor, alcalde d'Ager, Olga Viñeta, coordinadora de l'ANC, i Sara Fontdevila i Pere Montané, vocals de la campanya Signa.

► **EL GRUP DE RECERCA CELEBRA EL DIA MUNDIAL DE LA POESIA.** Divendres, dia 21 de març, a les 20.15 h, a la Sala Sebastià Bosom de l'Arxiu Històric Comarcal de la Cerdanya, es va celebrar el Dia Mundial de la Poesia. L'acte va ser organitzat pel Grup de Recerca de Cerdanya, l'Ajuntament de Puigcerdà, l'Arxiu Comarcal, pel Consorci de Normalització Lingüística i la Institució de les Lletres Catalanes depenent de la Conselleria de Cultura de la Generalitat de Catalunya i va ser seguit per un nombrós públic. L'acte va consistir en la lectura d'un poema català de Montserrat Abelló i, posteriorment, llegir-lo traduït a d'altres llengües. Enguany els participants varen ser: català, Enric Quílez; occità, Christian Lacoste; castellà, Francesc Esteban; francès, Domingo Mora; italià Giorgio Maglia; anglès, Beth; alemany, Oliver Hansmann; euskera, Àngels Piguillem; búlgar, Mariyana Nikolova; romanès, Simona Dobra; amazic, Nordine Ghazi; portuguès, Elina Coimbra; àrab, Nordine Ghazi.

► **QUARTA EDICIÓ DEL CERDANYA CLASSIC MUSIC.** Dissabte, 22 de març, a les 21,30h, a la Sala de Convencions del Museu Cerdà de Puigcerdà, va tenir lloc el IV Cerdanya Classic Music, en ocasió de l'arribada de la primavera. L'acte fou organitzat pel Grup de Recerca de Cerdanya. En primer lloc, van intervenir l'Arnau Balcells i la Laia Martín, al piano a quatre mans i van interpretar "Cançó russa", amb arranjaments d'A. Mendels; la "Melodia Tziganes", amb arranjaments d'A. Mendels; "Two Cousins Boogie", de T. Masson i "Salut d'amour", d'E. Elgar. Després, l'Arnau Balcells, al piano, va interpretar el "Vals núm. 17 en La menor", de Frederic Chopin i a continuació, la Laia Martín va interpretar els "Valsos poètics", d'Enric Granados. A continuació, el duet de flautes format per la Pauline Schenck i el Valentí Vilarmau van tocar la "Milonga" (Popular americana) i "Scottch Dance", de Ludwig van Beethoven. Seguidament, el duo format per Judit Calveras (violí) i Dani Aragüés (contrabaix) van interpretar la "Sonada núm. 2" de Telemann, la "Bacarolle—Juny, de Les Estacions, op. 37", de Pyotr Tchaikovsky i "Fly Me to the Moon", de Frank Sinatra. Després, l'Albert Martínez, a la guitarra va interpretar cinc peces renaixentistes. I per cloure l'acte, el Marc Freixes, al piano, va interpretar el "Preludi op. 23, núm. 4", de Sergei Rachmaninov. L'acte va ser seguit per nombrós públic.



► **ACTE DE RECORD AL JORDI BOIX.** El passat diumenge 23 de març es va celebrar a la Residència de Puigcerdà un emotiu acte en memòria de Jordi Boix. L'acte va comptar amb la participació de prop de 200 persones.





## HA ESTAT NOTÍCIA

## ESPORTS

► **PATINATGE SOBRE RODES A Cerdanya.** El dia 2 de març es va celebrar, al Poliesportiu de Puigcerdà, la primera volta de la fase Intercomarcal Cerdanya-Ripollès de patinatge sobre rodes, amb 55 patinadores del Ripollès i la Cerdanya. La jornada estava organitzada pel Consell Esportiu de la Cerdanya amb la col·laboració del Consell Comarcal de la Cerdanya i el Club Patí Bellver. Les patinadores del Club Patí Bellver van obtenir molt bons resultats. Igualment, el dia 9 de març les mateixes patinadores van anar a Sant Hilari per participar a la 1ª volta de la fase Territorial de Girona, obtenint 2 primeres posicions, 2 segones i 1 tercera. Enhorabona a totes les participants. D'altra banda, el 17 de maig es celebrarà al Poliesportiu d'Alp la Final Territorial de Patinatge sobre rodes de nivell A i equips de Show, juntament amb la III Copa Cerdanya de patinatge.



► **TOTI BES I EUGENI ROSELLÓ CONFIRMAN LA SEVA PARTICIPACIÓ A LA VOLTA CERDANYA ULTRAFONS.** Toti Bes i Eugeni Roselló intentaran revalidar les victòries que van aconseguir l'any passat a Cerdanya. Amb aquesta serà la tercera participació consecutiva d'Eugeni Roselló a la Volta Cerdanya Ultrafons. El de la Pobla és un especialista de les ultramaratons de muntanya més exigents i entre el seu palmarès, a part de la VCUF, hi figura també l'Spine Race de 430 km. L'Eugeni ve de quedar segon a l'Ultra Sierras del Bandolero a Cadis i és un ferm candidat a repetir victòria a Cerdanya a la cursa de 214 km. Toti Bes és un dels trailrunners de moda del moment. Després de vèncer l'any passat a la Volta Cerdanya Trail, va acabar de fer-se un lloc al panorama internacional en guanyar a la CCC de l'Ultra-Trail del Montblanc. El gironí, corredor en clara progressió ascendent des de fa temps, repetirà a Cerdanya en la distància de 87 km, on és un dels favorits per proclamar-se Campió de Catalunya.



► **LA MOLINA I ALP ACULLEN LA VOLTA CICLISTA A CATALUNYA.** El dijous 27 de març la població d'Alp donava el tret de sortida a la 4ª etapa de la Volta ciclista a Catalunya, considerada l'etapa reina, que s'iniciava amb el tradicional tall de cinta a càrrec de l'alcalde Ramon Moliner conjuntament amb el President de Ferrocarrils de la Generalitat, Enric Ticó, a les immediacions del Palau d'Esports i Congressos, i amb la presència d'un nombrós públic, entre el qual es trobaven els nens i nenes de l'escola Bac de Cerdanya, que animats per la Colla de geganters i grallers de la població, van voler donar el seu suport als 160 ciclistes que emprenien la marxa cap a la Collada de Toses, on els esperava el primer port del dia. La volta havia arribat al municipi la tarda anterior, quan després d'enfil·lar l'Alt de la Creueta entrava pel Pla d'Anyella cap a La Molina, descendia cap a la vall, donava la volta a la Cerdanya i remuntava novament l'interior de La Molina per finalitzar la tercera etapa a Font Canaleta. El català Joaquim Rodríguez, de l'equip Katusha, es va proclamar guanyador d'aquesta tercera etapa iniciada al matí a Banyoles, després de superar Contador, en els darrers metres; imposant-se el mallot de líder en el podi. La de La Molina va ser una arribada en pujada per culminar els 163 quilòmetres disputats al llarg d'una jornada en la que el temps havia fet tema pel seu recorregut però que finalment va permetre disputar sense cap impediment la primera etapa de muntanya de la històrica cursa que celebra enguany la 94a edició. Així amb la col·laboració de Ferrocarrils de la Generalitat i l'estació de La Molina s'han acollit aquestes dues etapes de la mítica prova que enguany ret homenatge al gran corredor Joan Poble; permetent al municipi d'Alp ser un punt de referència del ciclisme català i europeu i refermar el seu compromís esportiu com a Vila Europea de l'Esport 2014

► **XXII CAMPIONAT COMARCAL DE GIMNÀSTICA RÍTMICA.** El dia 1 de març es va celebrar al Poliesportiu de Puigcerdà el XXII Campionat Comarcal de Gimnàstica Rítmica. El XXII Campionat Comarcal de Gimnàstica Rítmica, el va organitzar el Consell Esportiu de la Cerdanya, amb la col·laboració del Consell Comarcal de la Cerdanya, l'Acadèmia System, el Carrefour Express i la Floristeria el Roser. Hi van participar 34 gimnastes en modalitat individual i 12 conjunts de les categories, prebenjamins, benjamins, alevines, i infantils, amb un total de 90 nenes d'Alp, Bellver i Puigcerdà. Enhorabona a totes les participants i moltes gràcies per a la vostra col·laboració.





# Imatges en el record

Si tens fotografies antigues de la Cerdanya  
i les vols veure publicades a

**belluga't**

envia-les a:  
bellugat@hotmail.com



FOTO D'EN CAROLI. (J. A. Mosquera).



PASQUËTES, ANYS 50. (Jesús i Josefina Gómez).



# El Llibre Blanc de la cultura a la Cerdanya

Per Alfred Pérez-Bastardas\*

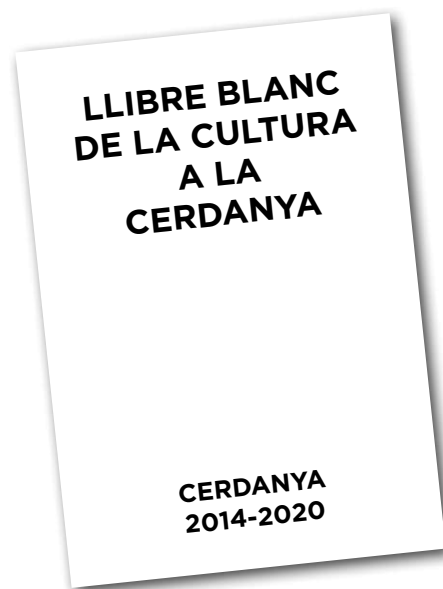
*La consideració dels valors culturals que la societat catalana ha considerat com a punt clau de la nostra nació, ha determinat que s'otorgui a aquestes qüestions un alt sentit polític.*

A Catalunya, la cultura és l'element clau per mantenir la nostra realitat política, social i econòmica. I dins d'aquestes consideracions, tot el que es faci a la cultura catalana, ha de tenir el recolzament de la ciutadania i de tot el catalanisme militant. Si això es trasllada a la Cerdanya, podem reivindicar un Llibre Blanc de la Cultura per la Cerdanya. Aquesta hauria de ser una exigència (no pas maximalista) per afrontar amb garanties d'èxit el segle XXI. És un esforç que ha d'implicar tot el cerdanyisme, és a dir tot el moviment cívic, social, polític i cultural (comptant-hi l'econòmic), per fer realitat el que representa un Llibre Blanc de la Cultura. Crec que estem en condicions operatives per portar-ho a terme. Per això, en aquests moments importants del país, caldria repensar la Cerdanya, i estudiar-ne continguts i possibilitats, per avaluar que fem, com ho fem, amb quins mitjans i enfocaments abordem el fenomen cultural dins d'aquesta comarca pirinenca. Vet aquí doncs, aquesta proposta que seria de gran interès per abordar una reflexió en profunditat del que ara estem fent, del que es podria fer, i del que necessitem com a col·lectivitat pirinenca, com a país pirinenc, com a cultura emmarcada en un indret reconegut i valorat des de sempre. L'estudi doncs del Llibre Blanc de la Cultura a la Cerdanya, ens donaria les pautes per determinar tot el que s'ha fet, el que ara mateix es fa, i el que podríem fer per encarar amb coneixement de causa el futur de Cerdanya.

Tenim a Catalunya exemples que ja han abordat aquests estudis, com per exemples el Llibre Blanc de la Cultura al Penedès, que es pot consultar a la xarxa; d'aquests estudis se'n pot apreciar les capacitats organitzatives, les institucions en que es compta, municipi per municipi, la metodologia aplicada a la feina per conèixer tots els detalls dels actes i dels grups que els han fet possibles. Això com a mostra del que és fa actualment.

Però caldrà també analitzar el que la Cerdanya té com a patrimoni natural, artístic, arquitectònic, pictòric, monumental, paisatgístic, museístic, tradicional, festiu, bibliogràfic, genealògic, històric, etc. Caldria també un examen complet del que es podria aportar per mantenir i ampliar les ofertes econòmiques comarcal dins de la situació que la Cerdanya té en el Pirineu Català, amb la problemàtica sabuda de que l'enclau de Llivia és una tros de Cerdanya, dins de la Cerdanya, que a la fi no és res més que una distorsió històrica, que a la llarga hauríem de corregir.

És evident que el Llibre Blanc de la Cultura de la Cerdanya, hauria d'abastar tota la Cerdanya, l'Alta i la Baixa Cerdanya, per



dotar-nos científicament d'un instrument molt valuós per conèixer-nos millor. Aleshores podríem dir allò de Nosaltres, els cerdàns, anem a afrontar el futur amb coneixement de causa i amb un programa cultural que abans que res defensi la nostra identitat pirinenca.

És una aposta pel futur, que com és natural encara que sigui a llarg termini, ens aportaria beneficis culturals i patrimonials que som lluny de poder avaluar amb exactitud. És clar que per afrontar aquest estudi ens cal la col·laboració de tothom i de totes les associacions, entitats, Instituts i grups de Cerdanya, com també de tots els Ajuntaments, Consells i agrupacions, i de tots els ciutadans i ciutadanes de la comarca o de fora, de tots aquells interessats en aportar materials, coneixements i saviesa per donar forma a aquest projecte de Llibre Blanc de la Cultura a la Cerdanya.

Un dels treballs enunciat aquí ha estat realitzat en el Catàleg de Paisatge de l'Alt Pirineu i l'Aran, en l'apartat de la Vall Ceretana (2013), dins els estudis que l'Observatori del Paisatge està realitzant de tots Catalunya. Això s'ha traduït també en un estudi sobre "El paisatge transfronterer de la Cerdanya" com a "projecte de futur en comú", i que pot donar idea de la riquesa del que proposem aquí.

Amb el Llibre Blanc de la Cultura a la Cerdanya, podem sintetitzar un programa d'actuacions a realitzar, de propostes patrimonials, i d'actuacions sobre el turisme i les fonts econòmiques cerdanes, que estableixin el país i li donguin un sentiment cerdà que ajudi a encarar un futur que amb bona mesura podrem dirigir i controlar. Cerdanya com a país cultural tindrà l'oportunitat de dirigir la seva existència vital.

\*Alfred Pérez-Bastardas, historiador, és autor dels llibres "Cerdanya, cap a on vas?" i "La Cerdanya, Quaderns de notes".



## Petits museus amb encant

### Museu Picasso. Gósol.

*A poc més d'una hora de cotxe des de Puigcerdà, passant pel túnel del Cadí, podrem visitar aquest inesperat i interessantíssim museu dedicat a Picasso ubicat al bell mig del pintoresc poble de Gósol, al Berguedà.*

Per trobar-se ben a prop de Cerdanya i perquè Picasso també trepitjà Bellver i Puigcerdà en el seu retorn a París, pensem que aquesta pot ser una bona proposta per fer-hi una visita.

L'any 1906, Gósol, la gent i els paisatges del qual van ser font d'inspiració per a Pablo Ruíz Picasso, va ser el lloc escollit per a fer-hi una estada ja que el poble era freqüentat per altres artistes com a residència d'estiueig i fou algun d'ells qui el recomanà al pintor. Sembla ser que d'aquesta estada en va sorgir una repercussió positiva i simbiòtica per ambdues parts, l'artista i el poble. Picasso hi va trobar l'assossec d'esperit i de cos que necessitava i Gósol va poder fruit de la companyia d'uns personatges insòlits, de costums ben diferents i, al cap dels anys, la materialització d'aquell encontre en forma de museu.

En efecte, el Museu Picasso de Gósol representa una troballa enmig del fantàstic paisatge que va inspirar l'artista. Evidentment, per raons de seguretat, inabastables per a un poble tan petit, les obres que es poden contemplar a les sales del museu no són originals sinó reproduccions. Però aquesta circumstància no fa decaure, en absolut, la satisfacció que el visitant experimentarà contemplant les diferents obres ja que el més interessant és poder conèixer quins van ser els elements que van inspirar Picasso i el van ajudar a sortir d'un atzucac en el qual es trobava submergit abans de conèixer Gósol. Hi descobrirà quines van ser les obres que l'artista va produir en aquest incomparable escenari i que va representar un abans i un després en la seva trajectòria artística.

El Museu Picasso de Gósol es troba a la plaça del poble, al mateix edifici que l'Ajuntament i al costat de l'església. El seu interior és ampli, diàfan, modern i de línies simples. Hi trobareu una mostra ben representativa de les tres-centes dues obres que va produir Picasso durant les quasi dotze setmanes d'estada a Gósol. Consta de tres sales ben diferenciades amb noms lligats al poble i al seu entorn.

A la sala La Plaça s'hi ha ubicat la biblioteca amb un extens fons de llibres dedicats a l'artista. En aquest espai es troba el mostrador on la persona encarregada ens pot informar i, si s'escau, fer el guiatge pel museu. Disposen d'un ventall de records i llibres per vendre, relacionats amb l'artista i el poble.

La sala Castell ofereix una vista a les restes del castell de Gósol i l'antic poble murallat. S'hi exhibeixen obres com "Cap de xicot gosolà", "Retrat de Josep Fontdevila" que fou el propietari de la fonda on s'hostatjà Picasso i la seva companya Fernande, "El Tinent" o la coneguda "La dona dels pans", arquetipus de la dona gosolana segons el pintor, entre moltes altres obres de diferent temàtica.

La sala Pedraforca guarda les pintures realitzades a partir dels inputs d'estil i de cromatisme que el poble, la gent i els colors dels entorns inspiraren la nova via d'exploració de Picasso i que constituí un punt d'inflexió en la seva trajectòria. També en aquest sala s'hi mostra una exposició d'estrils i atuells que formaven part del dia a dia del poble en aquella època: barrals, volants de segar, un filadora, càntirs, eines del camp i de la casa...

El museu compta amb tots els serveis d'un espai impecable i actualitzat. No obre tots els dies de la setmana per la qual cosa, recomanem telefonar abans a l'ajuntament per conèixer els horaris i dies d'obertura: telèfon 973 370 055.





# Imatges de la Cerdanya

Si tens fotografies de la Cerdanya  
i les vols veure publicades a  
**belluga't**  
envia-les a:  
[bellugat@hotmail.com](mailto:bellugat@hotmail.com)



La Volta  
(Ramon Ardid)



Dolmen de la Pabordia  
(Xavier Grau)



Posta de sol  
(Àngel Carrillo)



Roca foradada  
(Francesc Espel)



Flors de primavera  
(Amadora)



L'escudella d'Alp  
(Ramon Ardid)



EDICIONS SALÒRIA

# Llibres per Sant Jordi

## LA GUINEU I LA CAMOSA

Susanna Isern i Mónica Carretero

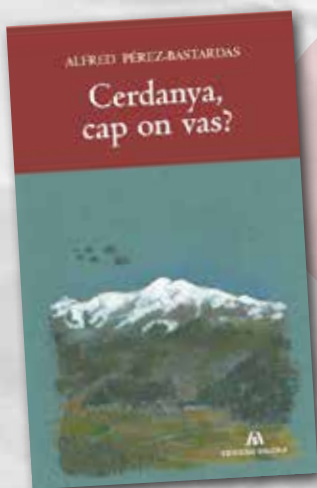
És el sisè conte de la col·lecció infantil *Petit Pirineu*, una col·lecció d'Edicions Salòria que reuneix històries divertides sobre la història, els costums i les tradicions pirinenques. Tot escrit i il·lustrat de forma divertida, pensant en els més petits. Aquest conte està basat en la poma camosa (qui no ha sentit parlar de les pomes d'Alàs?) que fa anys es podria trobar per tot arreu, sobretot a muntanya, i que ara alguns pagesos del Pirineu volen recuperar ja que tenia un sabor i una qualitat úniques.

Susanna Isern (Barcelona, 1944) és escriptora. Va néixer al Pirineu i actualment viu a Santander. Ha escrit nombrosos llibres infantils i la seva obra ha estat traduïda a més d'una dotzena d'idiomes. Una de les seves últimes publicacions ha obtingut la medalla del plata al millor àlbum il·lustrat als Moonbeam Children's Book Awards 2013 dels Estats Units.

Mónica Carretero és il·lustradora. Va néixer a Madrid i viu a Segovia. Ha il·lustrat desenes de llibres per a editorials d'Espanya, Anglaterra, Corea i els EUA. També col·labora amb diverses revistes espanyoles i americanes. El seu treball ha estat reconegut amb diversos premis a la London Book Fair, els Latin Book Awards als EUA i la BookExpo Amèrica de Nova York.



Col·lecció *Petit Pirineu*. 6a edició. Preu: 15 €. 36 pàgines.



## CERDANYA, CAP ON VAS?

Alfred Pérez-Bastardas

El llibre que teniu a les mans és un recull del que pensa l'autor sobre els temes més candents que la Cerdanya té plantejats des de fa ja uns quants anys i que presenta en forma de petits articles derivats dels mitjans periodístics de la comarca. Tots formen part de la necessitat de discutir i explicar la cultura i la identitat d'aquest petit país pirinenc que és la Cerdanya.

Alfred Pérez-Bastardas (Barcelona, 1944) és historiador. Doctorat per la Universitat de Barcelona el 1985. Actualment és vicepresident de la Societat Catalana d'Estudis Històrics, secretari de la Societat d'Història de la Farmàcia. És membre de la junta del Grup de Recerca de Cerdanya i de l'Associació Llibre del Pirineu. Té publicats, entre altres llibres: *La Cerdanya*, quadern de notes i Bolvir, notes geogràfiques i històriques. Tanmateix, en pocs mesos publicarà *Els frontals d'altar romànics de la Cerdanya*.

Col·lecció *Mots del cim*. 14a edició. Preu: 15 €. 225 pàgines.

## L'URGELLET I LA SEU D'URGELL

Albert de Gràcia, Ricard Lobo

El geòleg Albert de Gràcia ens presenta 40 excursions a peu per la desconeguda comarca natural de l'Urgellet, una zona de gran bellesa que té com a ciutat destacada la Seu d'Urgell, lloc pel qual es desenvolupen un bon nombre de les rutes. Les descripcions de les passejades van acompanyades per una sèrie de mapes, imatges i textos sobre el patrimoni arquitectònic de la comarca.

Albert de Gràcia és un geòleg de Barcelona, amant de la meteorologia i de l'excursionisme, afincat a la Seu d'Urgell. Un bon dia va descobrir l'Urgellet i se'n va enamorar. L'arquitecte Ricard Lobo ha guanyat diversos premis d'arquitectura i de fotografia i ha publicat diversos llibres.

Col·lecció *Guies Txafatolls*. 2a edició. Preu: 19,50 euros. 400 pàgines.







## CONTES DE LA MARE

### *Pepita Clop*

#### **Sinopsi**

Són 12 contes recordats i explicats de forma magistral per l'autora, filla de la vall de Castellbó, i il·lustrats de forma magnífica pel dissenyador Ramon Berga. Històries de realisme màgic, divertides i que et retornen als temps de les històries vora el foc.

Pepita Clop és una professora de la Seu d'Urgell que un bon dia, i per circumstàncies personals, es va decidir a escriure aquells contes que, de petita, li explicava la seva mare. Contes de tradició oral que han passat de generació en generació i que, avui, corren perill de desaparèixer en l'oblit. Aquests, ara ja no.

1a edició. Preu: 15 euros. 60 pàgines.



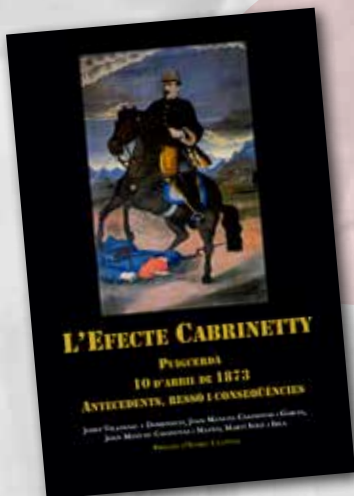
## L'EFECTE CABRINETTY

*Josep Viladesau, Joan Manuel Casanovas i Garcia,  
Joan Manuel Casanovas i Mateo i Martí solé*

El 10 d'abril de 1873 la vila de Puigcerdà és atacada per los tropes carlines del general Sallés, la població resisteix però després de moltes hores de lluita, quan les forces ja flaquejen, apareix el brigadier Cabrinetty i fa marxar els carlins. Puigcerdà s'ha salvat i allí comença la història moderna d'una vila que es modernitzarà de la mà del turisme.

El llibre, un treball exhaustiu i rigurós, està escrit per quatre autors que després d'anys de fer recerca han cregut oportú publicar-ne els resultats. Són aquests: Josep Viladesau, Joan Manuel Casanovas i Garcia, Joan Manuel Casanovas i Mateo i Martí solé.

Col·lecció d'estudis locals. 1a edició. Preu: 17 euros. 200 pàgines.



## MUSSOL, QUI VA SER L'ERMENGOL?

*Montse Oliva, Jesús Galindo*

Sabeu qui va ser el bisbe Ermengol? Segur que n'heu sentit a parlar. Va viure fa mil anys i encara el recordem. Diuen que va ser un home innovador, impulsor de grans obres i més treballador que una formigueta... El conte recorda la figura del bisbe Ermengol de forma entenedora i divertida pels més petits, amb il·lustracions de gran format.

Montse Oliva i Jesús Galindo són dos persones estretament vinculades al moviment associatiu i cultural del Pirineu, especialment implicades en les representacions teatrals del Retaules de Sant Ermengol. Per la seva banda, la il·lustradora Laura Pal, és una de les joves creadores amb més prestigi del Pirineu.

Preu: 15 euros. 36 pàgines.



# NOVA APLICACIÓ GRATUÏTA



AJUNTAMENT  
DE PUIGCERDÀ



Instal·la



Afegeix a la llista de desitjos

## Petjades Culturals Puigcerdà

DESCARREGA'T L'APLICACIÓ "PETJADES CULTURALS DE PUIGCERDÀ"  
I DESCOBREIX LA VILA D'UNA MANERA DINÀMICA I DIVERTIDA!

¡DESCÁRGATE LA APLICACIÓN "PETJADES CULTURALS DE PUIGCERDÀ"  
Y DESCUBRE EL MUNICIPIO DE UNA FORMA DINÁMICA  
Y DIVERTIDA!

TÉLÉCHARGEZ L'APPLICATION "PETJADES CULTURALS DE PUIGCERDÀ"  
ET DÉCOUVREZ LA VILLE D'UNE FAÇON DYNAMIQUE  
ET BIEN DRÔLE !

DOWNLOAD THE APPLICATION "PETJADES CULTURALS DE PUIGCERDÀ",  
A DYNAMIC AND FUNNY WAY TO DISCOVER THE TOWN!



The screenshot shows the Google Play Store interface. At the top, there's a search bar with 'Cerca' and a magnifying glass icon. Below it, the app title 'Petjades Culturals Puigcerdà' is displayed, along with the developer 'Tierra Quebrada - 1 febrero de 2014' and 'Móviles i tablets'. There are buttons for 'Instal·la' and 'Afegeix a la llista de desitjos'. To the right, there are flags for Spain, France, and the UK. A QR code is visible in the bottom right corner. The bottom of the screen shows the 'Google play' logo and a navigation bar with 'Applicacions', 'Les meves aplicacions', 'Compra', 'Jocs', and 'Selecció dels editors'. The text 'TIERRA QUEBRADA' is printed at the bottom right of the screenshot.

**Tots els anunciants de Llivia i l'equip de Belluga't  
us desitjem BONA FESTA MAJOR!!!**



- Ambient familiar i acollidor
- Especialitat en esmorzars
- Dinars casolans i plats combinats
- Retransmissions esportives (motos, F1, futbol...)



**VINE A GAUDIR DE LA TERRASSA COBERTA TOT L'ANY  
DILLUNS DE PASQUËTES OBERT A PARTIR DE LES 11 DEL MATÍ**



**Raval, 46 - LLÍVIA Tel. 972 89 65 24**

# No sóc un colom!

El tudó (*Columba palumbus*) és de la família dels colubidae, com els coloms. De fet, és el més gran de la seva família, fa unes 38-43 cm de llarg i uns 68-77 cm d'envergadura d'ales.

La part superior del seu cos és gris blavosa i la part inferior és més clara. Però la seva característica principal són les dues bandes blanques de les ales i la part final de la cua negra.

Són ocells de foresta, tot i que cada vegada més ens els trobem en pobles i ciutats. És un ocell herbívor, sol alimentar-se de glans, fages, llavors de cereals, trèvols, verdures, colza, herbes, baies i altres fruits.

Fa els nius en arbres i arbustos, fins i tot pot aprofitar nius d'altres espècies, podríem dir que és un ocell un pèl mandrós o aprofitat. A l'abril, és el mes on comença a fer els seus nius i a pondre els ous, aproximadament en pot arribar a covar dos. Els pollets neixen en 16-17 dies i no sortiran del niu fins als 29-35 dies per començar a fer les primeres planejades.

És una espècie migradora parcial, tot i que en el nostre territori són bastant sedentaris, a més a més durant l'hivern ens arriben els ocells procedents del centre i nord d'Europa. Solen viure en grups i fins i tot es poden trobar barrejats amb coloms domèstics i ixelles.

Meritxell Clavell i Pujol  
Vet A Dom  
(veterinari a domicili, Cerdanya)  
Tel. 667 44 31 39



## Veterinari a domicili

- estrés  
+ comoditat



667.44.31.39 assistència 24h



## Restaurant



## MENÚ I CARTA



**Donem les gràcies als nostres clients i amics  
en el cinquè aniversari**

C/ Espanya, 9 17520 PUIGCERDÀ 972 14 12 75



**Pizzas  
Amanides  
Crêpes  
Tapes**

**Pizza per emportar  
Fes la pizza al teu gust**

**Pizza para llevar  
Haz la pizza a tu gusto**

**Diferents tamany i preus**

*Obert de dimecres a diumenge de 18 a 23 h*  
Av. Catalunya, 42 - 17527 LLÍVIA (Girona)

**972 896 467**

*belluga't*

bar **el pou** pub

c/ Frederic Bernades, 15 - Tel. 972 14 62 64 - LLÍVIA



**Hostal Rusó**

Pujada de l'Església, 2  
17527 Llívía  
972 146 264  
hostalruso@gmail.com  
www.hostalruso.es

**Per Pasqüetes  
posa't guapa.  
Pentina't  
i et regalem  
la manicura**

**Marta**  
PERRUQUERIA

Avda. Catalunya, 53 - 17527 LLÍVIA  
Tel. 972 89 60 91

**CENTRE**  
**OSTEOPATIA**  
**REHABILITACIÓ**

Termocytoteràpia  
Endermologia (LPG)  
Ones de xoc

Hores convingudes

C. Frederic Bernades, 20 17527 LLÍVIA  
Tel. (Es) 972 89 70 22 Tel. (Fr) 04 68 04 02 03

"CHEZ CARMEN"

**PERRUQUERIA PERFIL'S**  
SALON DE COIFFURE MIXTE  
TEL. (0034) 972896538

C/ FREDERIC BERNADES 6  
17527 LLÍVIA (GIRONA)





**JULI VIAYNA**  
FUSTERIA

ESCALES, BARANES, REFORMES...

Raval, 50 - Tel. 669 334 946  
17527 Llivia (Girona)

**SER-NET** **SER-NET Cerdanya s.l.**  
VENDA de PRODUCTES, MATERIALS I ACCESORIS

Distribuïdor oficial QUIMIDEX

LLOGUER de CISTELLA ELEVADORA 15 M

**NETEJA INDUSTRIAL**

COMUNITATS  
DESPATXOS  
FINALS D'OBRA  
GRANS SUPERFÍCIES

Av. Països Catalans n° 26 Nau 11  
Tel. 972 146 163  
Web: [www.ser-net.cat](http://www.ser-net.cat)

17527 Llivia  
Mòbil 629 33 89 63  
C.E. [ser-net@ser-net.cat](mailto:ser-net@ser-net.cat)

1  
9  
9  
0  
-  
2  
0  
1  
4

 **PERRUQUERIA VARAS**

PERRUQUERIA HOME I DONA  
DEPILACIÓ FACIAL I CORPORAL  
MANICURA I PEDICURA

SISTEMA INTENS DE MASSATGE FISIO-ACTIU.  
LA TECNOLOGIA MÉS HUMANA INSPIRADA EN ELS MOVIMENTS DE LES MANS DEL MASSATGISTA.  
Anticel·lulític. Remodelant. Tonificant.  
Activador circulatori. Reductor.  
Descontracturant. Massatge esportiu.



**972 89 62 41** Av. Catalunya, 24 LLÍVIA

HORARI: Dm-dv: 9-12 h / 15-19 h Dissabtes: 9-19 h. No tanquem al migdia



**EXTRANS CERDANYA, SL**  
MOVIMENT DE TERRES - CLASSIFICACIÓ D'ÀRIDS

C. Rocacanal, s/n - 17527 LLÍVIA (Girona)  
Tels. 972 89 62 50 - 639 55 78 88  
Fax 972 89 65 51

**EL FORN DE LLÍVIA**



C/DELS FORNS, 27  
17527 LLÍVIA  
TELF-972-896-065

**XARCUTERIA ROLLAND**

XARCUTERIA ARTESANA  
QUEVIURES  
MENJARS PER EMPORTAR  
ELABORACIÓ PRÒPIA



Plaça Major, 7 - 17527 LLÍVIA Tel. 972 89 60 18

**llívia Cal costa**  
autoservei

El teu supermercat a Llivia

Més de 100 anys al teu servei



Raval, 55  
Tel. 972 89 60 09  
LLÍVIA



Records  
Regals  
Premsa

# EDELWEISS

Frederic Bernades, 10  
Telèfon 972 89 62 62  
17527 LLÍVIA (Girona)



C/. Rovial, 18 - Tel. 972 14 62 81  
17527 Llívia (Girona)

# Bugaderia

## MAGDA

Rentat i planat per a tot tipus de roba



Plaça Major, 4 - 17527 LLÍVIA - Tel. 972 89 62 12



# CARNISSERIA-XARCUTERIA BLANQUER

c/ Puigcerdà, 33  
17527 LLÍVIA (Girona)  
Tel. 972 89 62 06



Avda. Catalunya, 28 Acc - 17527 Llívia  
Telf: 972896403 - autoservicio@lusitalia.es

# Moda



# Llívia

Avda. Catalunya, 28 Acc - 17527 Llívia  
Telf: 972896161 - lliviamoda@lusitalia.es

# MAGDA PERRUQUERIA

c. Orient, 26 - ALP  
Tel. 972 890 265  
magdaperruqueria@hotmail.com

## Tractament làser capilar Amb nanotecnologia

- Frena la caiguda del cabell
- Promou l'aparició de nous talls capilars
- Cabell més gruixut, fort i sa.

El primer tractament anticaiguda professional que combina la tecnologia làser amb un concentrat anticaiguda. Resultats en 10-14 setmanes.



# CERDANYA PINTURA I DECORACIÓ S.L.

TEL. 620 261 779  
C/. JULIA LYBICA 5, 1er 1a  
17527 LLÍVIA

www.pinturesmcastelo.com

# pintures m.castelo

pintura i decoració  
manteniment d'exterior

tel. 661.75.61.69

# Cal Bieló

Carnisseria Xarcuteria  
Elaboració pròpia

Plaça del Portal, 13 - T. 973 510 513  
25720 Bellver de Cerdanya  
calbielo@gmail.com



# RESTAURANT La Coma

Saló per a banquets

Ctra. Nacional 260 (Lleida-Puigcerdà), Km. 205  
Tel.: 973 51 51 76 - Fax: 973 51 50 78  
25724 - LLES - MARTINET

www.restaurantlacoma.com

# CLEMENT'S

Especialidad en Pescado, Arroz y Marisco



Bar - Restaurante  
Av Dr. Píguillem, 6  
Telf/Fax 972801166  
17520 PUIGCERDÀ - GIRONA

# 31a edició dels JOCS FLORALS DE Cerdanya

## BASES

Els treballs han de complir amb les següents Bases per poder concursar:

1. Les obres participants han de ser en català, originals i inèdites. S'ha de presentar una obra per persona i per categoria.

2. Els treballs de la categoria de prosa s'han de presentar en format Word, mida DIN-A4, tipografia arial 12, amb l'extensió màxima de 5 folis per una cara i doble espai. Excepcionalment es podran presentar en altres formats.

En la categoria de poesia l'extensió és lliure.

S'hauran d'entregar vuit còpies en paper i una còpia en CD. Les escoles poden enviar el conjunt de participants en un sol CD.

3. L'obra s'ha de presentar dins d'un sobre, signada amb pseudònim, indicant la categoria, el tema i l'edat. A les categories de més de 18 anys no cal indicar l'edat. Dins d'aquest sobre, se n'ha d'incloure un altre, tancat, amb les dades de l'autor (nom, pseudònim, adreça, telèfon) i a l'exterior es farà constar l'edat del concursant. El títol de l'obra ha de ser el mateix que el del document Word que hi haurà al CD.

4. El termini de lliurament dels treballs serà el dia 23 de març a l'ajuntament d'Alp, a l'oficina de turisme d' Alp, a la Farmàcia Selva o bé a la Llibreria Canal.

5. El jurat estarà format per persones qualificades de la comarca i el seu veredicté serà inapel·lable.

6. Cadascun dels premis podrà ésser declarat desert per decisió del jurat.

7. Els originals restaran en poder de la Comissió de Cultura de l'Ajuntament d'Alp, la qual se'n reservarà els drets de publicació.

8. A fi de fomentar el treball dels escriptors de les comarques de muntanya del Pirineu, cal que els concursants tinguin residència, lloc de treball o vinculació per naixement, família o segona residència a Cerdanya (o empadronament a les comarques pirinenques del Pallars Sobirà, Pallars Jussà, Alta Ribagorça, Vall d'Aran, Alt Urgell, Ripollès, Berguedà i Solsonès). L'apreciació de la vinculació serà potestativa de la comissió i inapel·lable.

9. El fet de concursar suposa l'acceptació d'aquestes bases.

## CATEGORIES

### PROSA

Cicle inicial d'Educació Primària: MOIXERÓ. Tema: Conte lliure.  
Cicle Mitjà d'Educació Primària: CADÍ. Tema: Conte lliure.  
Cicle Superior d'Educació Primària: MUGA. Tema: narració lliure.  
1r cicle d'ESO: PERIC. Tema: narració lliure.  
2n cicle d'ESO: PUIGPEDRÓS. Tema: narració lliure.  
De 16 a 18 anys: PUIGMAL. Tema: narració lliure.  
Per a més de 18 anys: CARLIT. Tema: narració lliure.

### POESIA

Cicle inicial d'Educació Primària: FLOR NATURAL. Tema: lliure.  
Cicle Mitjà d'Educació Primària: FLOR NATURAL. Tema: lliure.  
Cicle Superior d'Educació Primària: FLOR NATURAL. Tema: lliure  
1r cicle d'ESO: FLOR NATURAL. Tema: lliure.  
2n cicle d'ESO: FLOR NATURAL. Tema: lliure.  
De 16 a 18 anys: FLOR NATURAL. Tema: lliure.  
Per a més de 18 anys: FLOR NATURAL. Tema: lliure.

## GUARDONS

Cicle inicial d'Educació Primària: Moixeró  
Col·lecció de contes infantils

Cicle inicial d'Educació Primària: Flor Natural  
Col·lecció de contes infantils

Cicle Mitjà: Cadí  
Reproductor MP3 i contes

Cicle Mitjà: Flor Natural  
Reproductor MP3 i contes

Cicle superior: Muga  
Reproductor MP3 i contes

Cicle superior: Flor Natural  
Reproductor MP3 i contes

1r cicle d'ESO: Peric  
Una tablet i novel·la juvenil

1r cicle d'ESO: Flor Natural  
Una tablet i novel·la juvenil

2n cicle d'ESO: Puigpedrós  
Una tablet i novel·la juvenil

2n cicle d'ESO: Flor Natural  
Una tablet i novel·la juvenil

De 16 a 18 anys: Puigmal  
300 €

De 16 a 18 anys: Flor Natural  
300 €

Per a més de 18 anys: Carlit  
400 €

Per a més de 18 anys: Flor Natural  
400 €

## ACTE CULTURAL

Dia 23 d'abril de 2014 a les 20.00h, al Palau de Congressos d'Alp:  
PROCLAMACIÓ DELS GUANYADORS I REPARTIMENT DE PREMIS (programa a part).







escola d'esquí i snowboard  
**M**  
 Masella

Tel. 972 890 145 Fax 972 144 457 escola@masella.com www.masella.com

# OFERTES

## PRIMAVERA 2014

**TALLAGESPES**  
 DES DE **299€**

**MOTOSERRES**  
 DES DE **199€**

**TALLATANQUES**  
 DES DE **119€**

Només les trobaràs a  
**LA BOTIGA ESPECIALISTA STIHL**

**STIHL** **VIKING**



Pol. Ind. Sant Marc, nau 15  
 17520 PUIGCERDÀ  
 Tel. 972 140 959  
 info@ajbepunt.com

## PEDRES I COBERTES L'ENCLAU

Antoni Pérez Pardo

Pedres naturals de tot tipus.  
Cobertes i pissarres.



Fem monuments funeraris, encimeres de cuina,  
fonts de granit...

c. Julia Lybica, 3, Bx, 1r 1a 17527 LLÍVIA  
Tels. 972 896 570 - 0033 67 04 43 4 85



Dr. Oriol Martínez Duran  
Metge Odontòleg  
Professor Universitat Barcelona  
Col·legiat nº 2782

c/ Nord, 10  
17538 ALP (Girona)  
Tel. 972 89 08 63  
Mòbil 649 99 70 67

MODA DONA COMPLEMENTS TALLE GRANS

## Col·lecció primavera-estiu



c/ Espanya, 2  
17520 PUIGCERDÀ  
690 373 488

# CLÍNICA DENTAL DR. JOSEP MESTRES



- **IMPLANTS DE PRIMERES MARQUES A 499€**
- **ET FINANCEM EL TEU TRACTAMENT SENSE BANCs I SENSE INTERESSOS.**
- **TRUQUEU AL TELÈFON 973 11 76 96 PER CONCERTAR EL DIA I HORA DE VISITA.**

**PUIGCERDÀ**  
Plaça Cabrinetty, 12, 1r 1a. Tel. 972 88 21 40

**BELLVER DE CERDANYA**  
Camí Ral, 11, baixos. Tel. 973 11 76 96

**MARTINET DE CERDANYA**  
Segre, 60. Tel. 973 11 76 96

**A PARTIR DE JULIOL OBRIM TOTS ELS DIES, HORES CONVINGUDES**

Anuncia't a  
*belluga't*  
687 80 16 60

BOUTIQUE  
**CAROL  
PELL**  
C/ Major, 45  
Tel. 972 880 346  
PUIGCERDÀ

**SOLSONA**  
Confeccions

C/ Major, 12  
PUIGCERDÀ

*DANI'S*  
H. & G.

ROBA HOME - DONA

C. Espanya, 36 - 17520 Puigcerdà  
Tel. 972 88 44 92



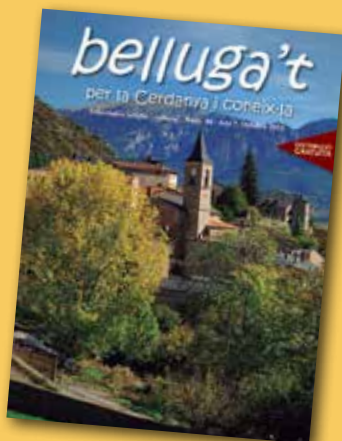
*Nova col.lecció*  
*Primavera*  
*estiu*

**acin**

Escoles Pies, 10 PUIGCERDÀ 972 88 19 57

# Descarrega't la revista belluga't

entra a la nostra web  
i la trobaràs cada mes



[www.viurealspirineus.cat](http://www.viurealspirineus.cat)



## PAPERERIA VIÑAS

Passeig 10 d'abril, 12 Tel. 972 88 02 18  
PUIGCERDÀ

## VILADESAU



Major, 37  
17520 PUIGCERDÀ  
Tel i Fax: 972 88 01 91

## TAKSI - TRIGO

PAU TRIGO

630 10 32 25

PUIGCERDÀ

[www.portalcerdanya.com/taksitrigo](http://www.portalcerdanya.com/taksitrigo)



## GARATGE BOMBARDÓ



Serveis oficials

Mercedes-Benz



Av. Pirineus, 20  
Tel 972 14 01 66  
Fax 972 88 05 72  
17520 PUIGCERDÀ

## NINGÚ CUIDA EL TEU VOLKSWAGEN I AUDI COM NOSALTRES

Paquets  
economy

Millors  
preus, qualitat  
garantida



Modelo	Cambio de correo de distribución	
	sin bomba de agua	con bomba de agua
Polo	450 €	615 €
Golf / Variant / Plus / Cabrio	495 €	635 €
Passat / Variant	510 €	655 €
CC	545 €	690 €
Touran	495 €	630 €
Tiguan	535 €	680 €
Beetle	495 €	635 €
Eos	495 €	655 €
Jetta	520 €	675 €
Scirocco	565 €	695 €
Sharan	450 €	620 €
Touareg	-	-

Vàlid per vehicles amb joc de distribució disponible i menys de 200CV. Consulta al teu assessor de servei la compatibilitat d'aquest paquet amb la motorització del teu Volkswagen, només per paquet canvi distribució amb bomba d'aigua.

## PUIGCERDÀ IMPORT, SL

Servei oficial a la Cerdanya post venda



Polígon Industrial l'Estació. Parc 2, nau 12

17520 PUIGCERDÀ

Tel. 972 14 04 80 Fax: 972 88 45 33

[puigimport@gmail.com](mailto:puigimport@gmail.com)

**EN EL NOU CATÀLEG**  
**HI HA MÉS DE 3.000 ARTICLES EN OFERTA**  
**PER FER MÉS FÀCIL LES FEINES DEL JARDÍ**  
**I TAMBÉ MOBILIARI PER GAUDIR DE LA TERRASSA**



El pots veure a [www.franurferreteria.com](http://www.franurferreteria.com) o recollir-lo a la botiga



**MOLT MÉS QUE UNA FERRETERIA**

Avda. Pirineus, 105-107

PUIGCERDÀ

Telèfon 972 14 14 45

Obert de dilluns a dissabte  
matí i tarda

- 1000 m<sup>2</sup> sala de vendes
- 18.000 referències en estoc
- Aparcament propi

borsa  
de treball

## ES NECESSITA MECÀNIC

per a servei oficial

Requisits imprescindibles:  
menor de 25 anys, FP2 DE MECÀNICA  
I AMPLIS CONEIXEMENTS D'INFORMÀTICA.  
Formació a càrrec de l'empresa.

Enviar currículum a [bellugat@hotmail.com](mailto:bellugat@hotmail.com)  
o [bellugatpercerdanya@gmail.com](mailto:bellugatpercerdanya@gmail.com)

lloguers

A PUIGCERDÀ  
ES LLOGA PIS

Tel. 639 91 47 42

## LLOGUER PIS PUIGCERDÀ



Àtic 120 m2  
Pàrquing i jardí  
Moble  
4 dormitoris  
3 banys  
**607 27 60 93**

Anuncia't a  
**belluga't**  
687 80 16 60

fotografia  
**Ramon Ardid**  
cerdanya  
[photo.ardid@wanadoo.fr](mailto:photo.ardid@wanadoo.fr) +33672024796

FOTOGRAFIA  
**TONILORA**

- Fotografia i vídeo social i d'estudi
- Venda de material fotogràfic
- Marcs de mida
- Servei ràpid de fotos digitals i analògiques

Ferrers, s/n - 17520 PUIGCERDÀ - T/F 972 880 648

FOTO CASAS  
REVELATS RÀPIDS  
AL·LÒGICS DIGITALS  
REPORTATGES  
17520 Puigcerdà  
Tel. 972 14 26 53  
930 34 19 24  
Info@casas.com

**Manel Ruiz**  
CORREDOR D'ASSEGURANCES

N. REG. DGPC: P99GC

c/ Cerdanya, 13  
17520 PUIGCERDÀ  
Tel. 972 88 05 11  
Fax 972 88 11 05

Tapisseria  
**Metalasseria**

**MASSANA**  
E. OLIVA ALCALDE

c/ de la Perxa, 11  
17520 PUIGCERDÀ  
Tels. 972 88 19 48 / 679 428 865

**SARASA, SCP**  
SERVEI TÈCNIC OFICIAL

Carretera de Vilallobent, 15, local 2  
Tels. 972 882 185 - 639 141 829



**SEGALIA**  
CERDANYA S.L.

PEDRA NATURAL, MARBRE, GRANIT, SILESTONE I CORIAN  
Tel. 972 89 05 26 Fax 972 89 17 32  
[mgsegovia@telefonica.net](mailto:mgsegovia@telefonica.net)



- Reformes integrals
- Col·locació de Pladur
- Realització de xemeneies i barbacoes
- Col·locació de pedra
- Impermeabilització i realització de terrasses
- Manteniment de comunitats de paleta

667 673 320

616 071 989

637 705 074

[reformasfito.s.c@hotmail.com](mailto:reformasfito.s.c@hotmail.com)



**CERDANYA**  
**TRACTAMENT**

TOT SERVEI, LA QUALITAT  
ALS QUATRE COSTATS

**ANEPROMA**  
Associació Nacional de Empreses  
de Protecció de la Mulla  
Fins a 5 anys de garantia als  
tractaments de la fusta.



DESINFECCIÓ  
DESINSECTACIÓ  
DESRATITZACIÓ

- CONTROL DE LEGIONEL·LA
- CONTROL D'AUS URBANES



MANTENIMENT  
INTEGRAL  
DE COMUNITATS



IMPERMEABILITZACIONS,  
PISCINES, TEULATS,  
TERRASSES...



REFORMES



PINTURA  
FAÇANES



SORREJATS  
DE PEDRA,  
METALL I FUSTA



ES LLOGUEN  
BASTIDES

**BRICOLOR**

MATERIALS ECOLÒGICS,  
BELLES ARTS I MANUALITATS

- Pintures, vernissos i parquets
- Diversitat de colors
- Mobles a mida
- Tall de fusta a mida
- Taller d'emmarcat de quadres, pòsters...

- IMPERMEABILITZACIONS
- TRACTAMENTS DE LA FUSTA
- RESTAURACIÓ DE FAÇANES

c/ Coronel Molera, 16 - 17520 PUIGCERDÀ - Tels. 972 14 12 22 - 679 14 70 96 - [www.cerdanyatractament.com](http://www.cerdanyatractament.com)

# Tot en caça, pesca i càmping



Taller d'emmarcament (marcs a mida)  
Còpies de claus  
Esmolem ganivets i tisores  
Obertura de portes

## Tall de fusta a mida

Gran varietat de llistons de fusta  
Demana'ns el tall de fusta que necessites

Oferta en eines professionals  
Venda on line:

[www.brico88.com](http://www.brico88.com)

**ENTREGA A DOMICILI**

Finançament  
a mida  
de les seves  
compres

- **EMMARCAMENT**
- **PINTURES**
- **MENAGE**
- **EINES**

PROFESSIONAL BRICOLATGE PODA ORDENACIÓ PARAMENT JARDINERIA

c/ Coronel Molera, 16 - Coronel Molera, 9, baixos - 17520 PUIGCERDÀ

Tel. 972 14 12 22

Més de  
35.000  
articles



# Cerdanya Resort \*\*\*

Hotel Muntanya&Spa  
 Aparthotel Ca l'Aurèn  
 Càmping Bungalow Park Cerdanya  
 Mini-club el Follet Cerdà  
 Parc d'Activitats Cerdanya  
 Wellness Cerdanya



25727 Prullans de Cerdanya [www.prullans.net](http://www.prullans.net) Pirineu Català 973 510 260

## Pack Piscina

Amb la nova coberta mòbil podràs gaudir de la piscina exterior climatitzada tot l'any

- Per a tota la família:

Dinar al buffet lliure

Accés a a piscina climatitzada

- Per als nens:

1 hora al Mini-club El follet Cerdà

### Tarifes

Adults  
 Nens 6-12anys  
 Nens 2-5 anys

### Restaurant

27,75 € 23,8 €  
 27,75 € 16,2 €  
 10,75 € 8,1 €

### Jardinera

22,75 € 18,9 €  
 25,75 € 14,5 €  
 10,75 € 8,1 €



## Pack família

Afegeix al teu pack una visita a la Granja Zoològica amb passeig en poni

- Per a tota la família:

Dinar al buffet lliure

Accés a a piscina climatitzada

Entrada a la granja

- Per als nens:

1 hora al Mini-club El follet Cerdà

### Tarifes

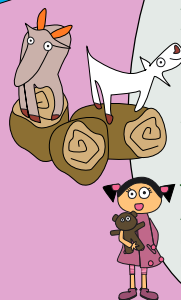
Adults  
 Nens 6-12anys  
 Nens 2-5 anys

### Restaurant

27,75 € 27,3 €  
 26,75 € 19,7 €  
 15,75 € 11,6 €

### Jardinera

27,75 € 22,5 €  
 24 € 17,5 €  
 15 € 11,6 €



## Hotel Muntanya&Spa \*\*\*

Veniu a passar el dia a Prullans: poble amb encant

# PREUS REDUÏTS

Gaudiu de les noves instal.lacions i de la bellesa del paisatge.

[www.prullans.net](http://www.prullans.net)  
 973 510 260

## Pack Benestar

Aprofita el nou circuit Spa panoràmic de 2 hores mentre ens ocupem dels nens

- Per a tota la família:

Dinar al buffet lliure

Accés a a piscina climatitzada

2 hores al circuit SPA panoràmic

- Per als nens:

3 hores al Mini-club El follet Cerdà

### Tarifes

Adults  
 Nens 6-12anys  
 Nens 2-5 anys

### Restaurant

26,75 € 35 €  
 25,75 € 21,2 €  
 10,75 € 13 €

### La Jardinera

27,75 € 30,4 €  
 27,75 € 19,2 €  
 10,75 € 13 €



Wellness Cerdanya

